BTV TORAH VIVIENTE

Listen to this article

Parashá 30 Kedoshim (קדושים) – Levítico 19:1-14

Aliyáh 1: (Levítico 19:1-14) La llamada a ser santos y leyes sobre la justicia social y el respeto a los padres.
Haftaráh: Amós 9:7-15 (La santidad de Israel y la promesa de restauración).
Brit Hadasháh: 1 Pedro 1:15-16 (“Sed santos porque Yo soy santo”).

Punto 1. Levítico 19:1-14

Levítico 19:1

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיְדַבֵּ֥ר	Va-yedabér	Y habló
יְהוָ֖ה	Adonái	Adonái
אֶל־מֹשֶׁ֥ה	El-Moshéh	a Moshéh
לֵּאמֹֽר׃	Leémor	diciendo:

Traducción Literal:
Y habló Adonái a Moshéh, diciendo:

Levítico 19:2

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
דַּבֵּ֞ר	Dabbér	Habla
אֶל־כָּל־עֲדַ֧ת	El-kol-‘adat	a toda la asamblea de
◌̀ בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֛ל	Bnéi-Yisraél	los hijos de Yisraél
וְאָמַרְתָּ֥ אֲלֵהֶ֖ם	Veamartá alehém	y diles a ellos
קְדֹשִׁ֣ים	Kedoshím	Santos
◌ תִּהְי֑וּ	Tihyú	seréis
◌ כִּ֣י קָד֔וֹשׁ	Ki kadosh	porque santo
אֲנִ֖י	Aní	Yo
יְהוָ֥ה	Adonái	Adonái
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	Elohéijem	vuestro Elohím.

| 1

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción Literal:
Habla a toda la asamblea de los hijos de Yisraél y diles: Santos seréis, porque santo soy Yo, Adonái vuestro Elohím.

Levítico 19:3

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
◌ אִ֣ישׁ	Ish	Hombre
◌ אִמּ֤וֹ	Immó	su madre
◌ וְאָבִיו֙	Veavív	y su padre
◌ תִּירָ֔או	Tirau	temeréis
וְאֶת־שַׁבְּתֹתַ֖י	Veet-shabbetotái	y mis shabatot
◌ תִּשְׁמֹ֑רו	Tishmerú	guardaréis
אֲנִ֖י	Aní	Yo
יְהוָ֥ה	Adonái	Adonái
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	Elohéijem	vuestro Elohím.

Traducción Literal:
Cada hombre a su madre y a su padre temerá, y mis shabatot guardaréis. Yo soy Adonái vuestro Elohím.

Levítico 19:4

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
◌ אַל־תִּפְנו	Al-tifnú	No os volváis
אֶל־הָֽאֱלִילִ֔ם	El-haelilím	hacia los ídolos
וֵאלֹהֵי֙ מַסֵּכָ֔ה	VeElohéi maséká	ni dioses de fundición
◌ לֹ֥א תַעֲשׂ֖ו	Lo taasú	no haréis
אֲנִ֖י	Aní	Yo
יְהוָ֥ה	Adonái	Adonái
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	Eloheijem	vuestro Elohím.

Traducción Literal:
No os volváis hacia los ídolos, ni dioses de fundición haréis para vosotros. Yo soy Adonái vuestro Elohím.

Levítico 19:5

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
◌ וְכִ֥י־תִזְבְּחו	Veji-tizbejú	Y cuando ofrezcáis

| 2

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
זֶ֣בַח	Zévaj	sacrificio
שְׁלָמִ֖ים	Shelamím	de ofrenda de paz
לַֽיהוָ֑ה	LaAdonái	a Adonái
לִֽרְצֹנְכֶ֖ם	Lirtzonjem	para vuestra aceptación
תִּזְבָּחֽוּהוּ׃	Tizbajúhu	lo ofreceréis.

Traducción Literal:
Y cuando ofrezcáis sacrificio de ofrenda de paz a Adonái, lo ofreceréis para vuestra aceptación.

Levítico 19:6

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
בְּי֣וֹם	Beyóm	En el día
זִבְחֲכֶ֔ם	Zivjéjem	de vuestro sacrificio
יֵאָכֵ֖ל	Yeajél	será comido
בַּיּ֣וֹם	Bayóm	en el día
הַה֔וּא	Hahú	aquel
וּמִמָּחֳרָ֖ת	Umimmájorát	y al día siguiente
וְהַנּוֹתָ֖ר	Vehanotár	y lo que quede
עַד־י֖וֹם	Ad-yóm	hasta el día
הַשְּׁלִישִׁ֑י	Hashlishí	tercero
◌ׄ בָּאֵ֣שׁ	Baésh	en el fuego
יִשָּׂרֵֽף׃	Yisaréf	será quemado.

Traducción Literal:
Será comido en el día que ofrezcáis vuestro sacrificio y al día siguiente; y lo que quede hasta el tercer día, será quemado en el fuego.

Levítico 19:7

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְאִם־הֵאָכֹ֥ל	Veim-heajól	Y si se comiere
יֵאָכֵ֖ל	Yeajél	será comido
בַּיּ֣וֹם	Bayóm	en el día
הַשְּׁלִישִׁ֑י	Hashlishí	tercero
פִּגּ֥וּל	Pígul	abominación
ה֖וּא	Hú	es

| 3

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
לֹ֣א	Lo	no
יֵרָצֶֽה׃	Yeratzé	será aceptado.

Traducción Literal:
Y si se comiere en el tercer día, es abominación; no será aceptado.

Levítico 19:8

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְאֹכְלָ֣יו	Veojláv	Y el que lo coma
◌ֹ עֲוֺנ֣וֹ	Avonó	su culpa
יִשָּׂ֤א	Yisá	llevará
כִּ֣י	Ki	porque
◌ֹ אֶת־קֹ֥דֶשׁ	Et-kódesh	lo santo
◌֜ יְהוָה	Adonái	de Adonái
חִלֵּל	Jiléil	profanó
וְנִכְרְתָ֛ה	Venijretá	y será cortado
◌ֹ הַנֶּ֥פֶשׁ	Hanéfésh	el alma
הַהִ֖וא	Hahí	esa
מֵעַמֶּֽיהָ׃	Meamméhá	de su pueblo.

Traducción Literal:
Y el que lo coma, llevará su culpa, porque profanó lo santo de Adonái; y esa alma será cortada de su pueblo.

Levítico 19:9

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וּבְקֻצְרְכֶ֗ם	Uvekutzrekhém	Y cuando sieguéis
אֶת־קְצִ֣יר	Et-ketzír	la siega
◌֜ אַרְצְכֶ֔ם	Artzekhém	de vuestra tierra
לֹ֣א תְכַלֶּ֛ה	Lo tekaléh	no acabarás
◌ָֽ פְּאַ֥ת שָׂדְךָ	Peat sadekhá	el rincón de tu campo
◌ָ בְּקֻצְרֶ֑ךְ	Bekutzrekhá	en tu siega
◌ָֽ וְלֶ֥קֶט קְצִירְךְ	Veleket ketzirkhá	ni espigarás lo caído de tu siega
לֹ֥א תְלַקֵּֽט׃	Lo telakket	no recogerás.

| 4

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción Literal:
Y cuando siegues la cosecha de tu tierra, no acabarás el rincón de tu campo al segar, ni recogerás el espigueo de tu siega.

Levítico 19:10

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְכֶ֤רֶם	Vejérem	Y tu viña
לֹ֣א־תְעוֹלֵ֔ל	Lo-teolél	no rebuscarás
וּפֶ֥רֶט	Uférét	ni los granos sueltos
כַּרְמְךְ	Karmekhá	de tu viña
לֹ֣א תְלַקֵּ֑ט	Lo telakket	no recogerás
לֶֽעָנִ֤י	Le’aní	para el pobre
וְלַגֵּר֙	Velagéir	y para el extranjero
תַּעֲזֹ֣ב	Taazóv	los dejarás
אֹתָ֔ם	Otám	a ellos
אֲנִ֖י	Aní	Yo
יְהוָ֥ה	Adonái	Adonái
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	Elohéijem	vuestro Elohím.

Traducción Literal:
Y tu viña no rebuscarás ni recogerás los granos sueltos de tu viña; los dejarás para el pobre y para el extranjero. Yo soy Adonái vuestro Elohím.

Levítico 19:11

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
לֹ֖א תִּגְנֹ֑בוּ	Lo tignóvu	No robaréis
וְלֹֽא תְכַחֲשׁ֥וּ	Velo tekajashú	ni mentiréis
וְלֹֽא־תְשַׁקְּר֖וּ	Velo-teshakkerú	ni mentiréis falsamente
אִ֥ישׁ	Ish	hombre
בַּעֲמִיתֽוֹ׃	Baamitó	a su prójimo.

Traducción Literal:
No robaréis, ni mentiréis, ni mentiréis falsamente el uno al otro.

| 5

BTV TORAH VIVIENTE

Levítico 19:12

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְלֹא	Velo	Y no
תִשָּׁבְע֥וּ	Tishavéu	juraréis
בִשְׁמִ֖י	Bishmí	por Mi Nombre
לַשָּׁ֑קֶר	Lasháker	falsamente
וְחִלַּלְתָּ֛	Vejillaltá	y profanarás
אֶת־שֵׁ֥ם	Et-shem	el Nombre
אֱלֹהֶ֖יךָ	Eloheíjá	de tu Elohím
אֲנִ֥י	Aní	Yo
יְהוָֽה׃	Adonái	Adonái.

Traducción Literal:
Y no juraréis falsamente por Mi Nombre, profanando el Nombre de tu Elohím. Yo soy Adonái.

Levítico 19:13

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
לֹא־תַעֲשֹׁ֥ק	Lo-taashók	No oprimirás
אֶת־רֵעֲךָ֖	Et-reajakha	a tu prójimo
וְלֹא־תִגְזֹ֑ל	Velo-tigzól	ni robarás
לֹא־תָלִ֞ין	Lo-talín	no permanecerá
פְּעֻלַּ֥ת	Peulát	el salario
שָׂכִ֛יר	Sakhír	del jornalero
אִתְּךָ֖	Ittjá	contigo
עַד־בֹּֽקֶר׃	Ad-bóker	hasta la mañana.

Traducción Literal:
No oprimirás a tu prójimo, ni robarás; no retendrás el salario del jornalero contigo hasta la mañana.

| 6

BTV TORAH VIVIENTE

Levítico 19:14

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
לֹא־תְקַלֵּ֣ל	Lo-tekalél	No maldecirás
חֵרֵ֔שׁ	Jéresh	al sordo
וְלִפְנֵ֣י	Velifnéi	y delante de
עִוֵּ֔ר	Ivéir	ciego
לֹ֥א תִתֵּ֖ן	Lo-titéin	no pondrás
מִכְשֹׁ֑ל	Mijshól	tropiezo
וְיָרֵ֥אתָ	Veyaréita	y temerás
מֵּאֱלֹהֶ֖יךָ	MeElohéijá	a tu Elohím
אֲנִ֥י	Aní	Yo
יְהוָֽה׃	Adonái	Adonái.

Traducción Literal:
No maldecirás al sordo, ni pondrás tropiezo delante del ciego; mas temerás a tu Elohím. Yo soy Adonái.

Punto 2. Haftaráh de la Parashá Kedoshim

Lectura Profética: Amós 9:7-15

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español (Amós 9:7, selección representativa)

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
הֲל֣וֹא	Haló	¿Acaso no
כִבְנֵי֩ כֻשִׁיִּ֨ים	Kivné Kushíyim	como hijos de Kush
אַתֶּ֥ם לִ֛י	Atem lí	sois para mí
בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל	Bnéi Yisraél	hijos de Israel?
נְאֻם֙	Neum	Oráculo
יְהוָ֑ה	Adonái	de Adonái.

Traducción Literal:
¿No sois como hijos de Kush para Mí, oh hijos de Yisraél? —declara Adonái.

| 7

Comentario Mesiánico

La Haftaráh de Amós 9:7-15 conecta con la Parashá Kedoshim enfatizando que la santidad no es simplemente ritual, sino un estilo de vida que conlleva justicia y compasión. Adonái corrige a Yisraél por vivir sin santidad, como cualquier otra nación pagana, a pesar de haber sido escogido.

Sin embargo, la sección final de la Haftaráh promete restauración:

> "En aquel día levantaré la cabaña caída de David…" (Amós 9:11).

Este versículo es mesiánico, apuntando a la restauración del reinado davídico bajo el Mesías. En Hechos 15:16-17, este texto es citado para mostrar que la restauración de la Kehiláh incluye a las naciones, cumplida en Yeshúa haMashíaj, descendiente de David.

Aplicación Espiritual

Esta Haftaráh nos llama a examinar si nuestra santidad es externa o auténtica. El recordatorio de que Adonái no tolera injusticia entre Su pueblo, y Su intención de restaurar a través del Mesías, nos impulsa a una vida de arrepentimiento, obediencia y confianza en Su promesa.

La esperanza de restauración en Amós es una promesa que se materializa en Yeshúa haMashíaj, quien está reconstruyendo la morada de David —es decir, una comunidad de creyentes santos y redimidos— incluyendo a los gentiles llamados por Su Nombre.

Punto 3. Brit Hadasháh

Lectura: 1 Kefa (Pedro) 1:15–16

Texto Interlineal Anotado Arameo-Español (Peshitta, Fonética Siríaca Oriental)

1 Kefa 1:15

Texto Arameo	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܐܠܐ	Ellā	Sino
ܗܒܘ	Havév	sed vosotros
ܩܕܝܫܝܢ	Qaddíshin	santos
ܒܟܠ ܕܗܘܝܬܟܘܢ	B’khol d’Háveitkhon	en todo vuestro comportamiento

1 Kefa 1:16

Texto Arameo	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܕܟܬܝܒ	Diktív	porque está escrito
ܩܕܝܫܝܢ	Qaddíshin	santos
ܗܒܘ	Havév	sed
ܐܢܐ	Anā	Yo
ܩܕܝܫ	Qaddísh	santo

Comentarios Exhaustivos

El shaliaj Kefa (Pedro) cita directamente de Vayiqrá / Levítico 19:2, estableciendo un vínculo explícito entre la santidad exigida a Yisraél y la vida transformada de los creyentes en el Mashíaj. La palabra usada en arameo para «santo» (qaddísh) denota separación, pureza y dedicación exclusiva a Adonái. Kefa exhorta a una conducta que refleja la esencia del Elohím que nos llamó.

Conexión con la Toráh y Haftaráh

La exhortación a ser santos (qedoshím) en Levítico 19 encuentra su eco directo en el Brit Hadasháh con 1 Kefa 1:15-16. La Haftaráh de Amós también denuncia la falta de santidad práctica en el pueblo, que se creía seguro por su elección. De igual forma, Kefa recuerda a la comunidad que haber sido redimidos no elimina la responsabilidad de vivir en pureza.

Reflexión Mesiánica

La santidad que Adonái demanda se manifiesta y se hace posible a través de Yeshúa haMashíaj. Él, como el Santo de Elohím (MarYah qaddísh), es quien cumple perfectamente la santidad de la Toráh, y en Él los creyentes pueden reflejar esta santidad. Él es no solo el modelo sino el medio por el cual alcanzamos la santidad requerida: «sed santos, porque Yo soy santo» se convierte en un llamado a reflejar a Mashíaj, quien es la imagen misma del Elohím invisible.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Época y Ubicación

Levítico (Vayiqrá) fue dado en el segundo año tras la salida de Mitsrayim (Egipto), mientras el pueblo de Yisraél estaba acampado en el desierto del Sinaí, junto al Mishkán recién erigido. La porción Kedoshim está en el corazón del libro, que se centra en la santidad del pueblo en relación con el culto, la moral y la vida comunitaria.

Santificación en el Desierto

La Parashá Kedoshim destaca leyes que van más allá del ceremonial, centrando al pueblo en la conducta diaria, justicia social y cuidado por los marginados. Esto muestra una transición de una mentalidad esclava a una nación consagrada. Es decir, ya no eran simplemente quienes ofrecían sacrificios, sino una comunidad consagrada que debía reflejar la naturaleza de su Elohím en cada aspecto de la vida.

El Mishkán como Centro de Identidad

El Mishkán no era solo un lugar de encuentro con Elohím, sino el punto central desde el cual se irradiaban las enseñanzas de santidad. Cada mitzvá relacionada con el trato al prójimo, el comercio justo, el cuidado del pobre y el cumplimiento del

Shabat, estaba conectado al ideal de “ser como Él es”: Kadosh. Esta identidad santa era revolucionaria comparada con las naciones paganas que rodeaban a Yisraél.

Cultura Canaanea y sus Contrastes

En contraste, los pueblos cananeos practicaban idolatría, injusticia, explotación y corrupción moral. Las leyes de Kedoshim posicionan a Yisraél como una nación única, cuya santidad debía verse en la vida diaria. Por ejemplo, la recolección de los campos dejando parte para el pobre o el trato justo al jornalero eran prácticas que no existían entre los pueblos circundantes.

Evidencias Arqueológicas

Textos legales antiguos como el Código de Hammurabi contienen normas sociales, pero carecen de un mandato de santidad como fundamento ético. La Toráh eleva el comportamiento cotidiano al nivel de servicio sagrado, mostrando que todo acto humano puede ser una expresión de fidelidad a Elohím.

Implicaciones en la Kehiláh Primitiva

En los primeros siglos, los seguidores de Yeshúa haMashíaj aplicaban esta santidad práctica en sus comunidades: cuidado de viudas y huérfanos, honestidad en el trabajo, rechazo a la idolatría romana y vida de piedad, testificando así que eran un pueblo redimido. Este comportamiento distintivo fue una de las razones del crecimiento del movimiento mesiánico en el mundo antiguo.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos Clásicos

Rashí (s. XI): Comenta sobre el inicio “Kedoshim tihyú – Santos seréis” que implica separación de la inmoralidad sexual, enfatizando que la santidad se logra a través del

dominio de los deseos físicos.

Rambán (Najmánides, s. XIII): Enseña que incluso dentro del marco de la Toráh uno puede ser un “naval birshut haToráh” (un perverso con permiso legal). Por lo tanto, esta mitzvá es general: vivir con moderación y temor de Elohím en todos los aspectos.

Sforno (s. XVI): La santidad es la emulación del carácter divino. Los mandamientos sociales expresan la imagen divina en el trato justo hacia el prójimo.

Comentario Judío Mesiánico

Los mandamientos de no robar, no mentir, no jurar en falso, honrar a los padres y guardar el Shabat no solo definen la moralidad sino que establecen una forma de vida de santidad que apunta al carácter de Yeshúa haMashíaj. Él vivió todos estos mandamientos perfectamente.

La repetición del nombre de Adonái tras cada sección muestra que todo acto de justicia es una proclamación de Su Nombre. La santidad no es privada ni ritualista: es pública, relacional y redentora.

Notas de los Primeros Siglos

Los nazarenos y seguidores del Camino (HaDerej), al ser acusados por los romanos y también por líderes judíos de alejarse de la Toráh, citaban Levítico 19 para defender su ética basada en la Toráh. En los escritos de Hegesipo y Epifanio se registra que los nazarenos observaban el Shabat, las leyes de pureza, y vivían como comunidad en ayuda mutua (inspirado en Levítico 19:9-10).

Aplicación Espiritual Contemporánea

Hoy, este llamado a la santidad no ha perdido vigencia. Ser Kedoshím en un mundo que promueve lo contrario es contracultural. Guardar Shabat, honrar a los padres, practicar la justicia y rechazar la corrupción nos conecta con la identidad del pueblo del pacto.

BTV TORAH VIVIENTE

Anotaciones Gramaticales y Léxicas

- קָדוֹשׁ **(Kadosh):** Se deriva de la raíz קד״ש que implica separación y consagración.
- תִּהְיוּ **(Tihyú):** Tiempo futuro, plural masculino. Implica un mandato continuo: “llegarán a ser” o “tendréis que ser”.
- חֵרֵשׁ **(Jéresh):** Sordo; más allá de su sentido literal, los comentaristas lo aplican a toda persona vulnerable.
- עִוֵּר **(Ivéir):** Ciego; símbolo también de quien no ve el peligro o la malicia.

Guematría

- קדושים **(Kedoshím):** Valor numérico = 410, mismo valor que קודש יהוה (Santidad de Adonái).
- תִּהְיוּ **(Tihyú):** = 421. Suma que representa evolución espiritual y plenitud profética.

Conexión Profética

Levítico 19 es una serie de mitzvot que preparan a Yisraél para su rol profético: ser luz para las naciones (Yesha‘yahu / Isaías 42:6). Estas instrucciones fueron cumplidas perfectamente por Yeshúa haMashíaj, quien es la encarnación de la santidad de Elohím (Juan 1:14).

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Análisis del Texto

La Aliyáh 1 de Kedoshim representa uno de los núcleos éticos más densos y fundamentales de toda la Toráh. Elohím ordena a Moshéh comunicar a todo Yisraél un principio que unifica vida espiritual, moralidad y justicia social: **“Sed santos porque Yo, Adonái vuestro Elohím, soy santo”** (Levítico 19:2). Este llamado no es sólo para los kohaním (sacerdotes), sino para todo el pueblo.

| 13

Desde el versículo 3 al 14 se despliega una lista de mitzvot que expresan cómo se vive esa santidad:

1. Honra a los padres y observancia del Shabat (v.3): unión entre vida familiar y culto a Elohím.
2. Rechazo total de idolatría (v.4).
3. Regulación del sacrificio de paz (shelamím) y la seriedad del tiempo de su consumo (vv.5–8).
4. Justicia social: provisión para el pobre y el extranjero al dejar parte de la cosecha (vv.9–10).
5. Honradez: no robar, mentir, ni engañar (v.11).
6. Reverencia al Nombre de Adonái evitando juramentos falsos (v.12).
7. Protección del jornalero y trato justo al prójimo (v.13).
8. Compasión hacia los vulnerables: sordos, ciegos, impedidos (v.14).

Comentario Judío

El midrash Torat Kohanim enseña que esta parashá fue dicha **“b’kahal gadol”** —en asamblea general— porque incluye principios universales de la vida santa. La santidad se concreta en cómo tratamos a los demás, no sólo en rituales.

Comentario Mesiánico

Yeshúa haMashíaj vivió cada una de estas instrucciones, revelando que la santidad no está limitada a pureza ritual sino a amar a Adonái con todo el corazón, alma y fuerzas, y al prójimo como a uno mismo (véase Mateo 22:37–40; que resumen el espíritu de Levítico 19).

Relación con la Haftaráh

La Haftaráh (Amós 9) confronta al pueblo por su falta de fidelidad a estos principios. El castigo de Adonái viene cuando su pueblo olvida que la santidad también se manifiesta en la justicia.

Relación con el Brit Hadasháh

En 1 Kefa 1:15–16, la exhortación a ser santos, porque Él es santo, muestra que el llamado de Vayiqrá sigue vigente. La obra redentora de Mashíaj no cancela la santidad sino que la posibilita.

Dimensión Comunitaria

La repetición constante de “Yo soy Adonái” en cada sección refuerza la teocracia ética: todo acto entre humanos es ante Su presencia. La comunidad mesiánica está llamada a vivir estos principios no como legalismo sino como expresión de vida nueva.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema Central: La Santidad como Estilo de Vida Integral

El núcleo de esta Aliyáh es la declaración de Adonái:
“□□□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□ □□□□ □□□□□□”
“Kedoshím tihyú, ki Kadosh Aní Adonái Elohéijem”
“Santos seréis, porque santo soy Yo, Adonái vuestro Elohím.”

Este versículo no es solo una instrucción ética o religiosa, sino una declaración de identidad del pueblo de Yisraél y de su vocación. La santidad no se limita al santuario ni a los rituales, sino que permea la vida diaria: relaciones familiares, conducta social, economía justa, compasión con el débil y reverencia por el Nombre de Elohím.

Importancia en el Contexto de la Toráh

Esta sección marca el corazón del Sefer Vayiqrá (Levítico), estructurado como un quiasmo literario donde este capítulo está al centro. La estructura literaria enfatiza que toda la Ley gira en torno a la santidad del pueblo como reflejo de la santidad de Elohím.

La santidad aquí no es abstracta; se manifiesta en lo concreto: no robar, no mentir,

honrar a los padres, proteger al jornalero, temer a Elohím. Es una santidad horizontal (social) que emana de una relación vertical (con Elohím).

Relevancia en el Brit Hadasháh

Este mismo principio es retomado por 1 Kefa 1:16, mostrando que los seguidores del Mashíaj están llamados a continuar el llamado de Vayiqrá. La santidad en el Brit Hadasháh no es legalismo, sino una respuesta transformadora a la gracia recibida en Yeshúa. No es para obtener aceptación, sino para reflejar la naturaleza de Aquel que nos ha redimido.

Conexión con los Moedim de Elohím

Esta Aliyáh tiene conexión directa con el ciclo de santidad que se vivencia en los Moedim. Por ejemplo, en Pésaj se recuerda la redención; en Shavuot se recibe la Toráh; y en Yom Kippur se restaura la santidad comunitaria. Levítico 19 exige que esa santidad no se limite a las festividades, sino que sea cotidiana.

Así como Pésaj señala la separación del pecado (Egipto), Kedoshim exige vivir separados para Elohím en todo momento. Yeshúa, como Cordero de Pésaj, no solo nos salva, sino que nos llama a vivir como santos redimidos.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Profecías Mesiánicas y Reflexión

El llamado a ser “santos porque Yo soy santo” revela el patrón redentor que Elohím desea para Su pueblo: reflejar Su carácter. Esta exigencia, que parecería inalcanzable, es justamente lo que se cumple en Yeshúa haMashíaj, el único que vivió cada mandamiento de esta Aliyáh con absoluta perfección.

Métodos para descubrir al Mashíaj en esta Aliyáh

1. **Tipología** – Yeshúa como el **Hombre Santo perfecto** (Ish Kadosh) que no solo enseña la Toráh, sino que la encarna. Su vida fue sin engaño (Lev. 19:11), sin transgresión de la pureza del Nombre (v.12), sin retener justicia al jornalero (v.13), y con compasión hacia el sordo y el ciego (v.14).
2. **Sombras y Figuras** – Los actos de justicia social son una sombra de la justicia mayor que Yeshúa establece en Su Reino (Yesha'yahu / Isaías 61:1–2; Lucas 4:18).
3. **Títulos Proféticos** – Mashíaj es "el Santo de Elohím" (□□□□□ □□□□) – (Marcos 1:24). Este título conecta directamente con la exigencia de Levítico 19:2.
4. **Eventos Simbólicos** – El mandamiento de no poner tropiezo delante del ciego (v.14) se refleja en la obra de Yeshúa, quien curó a los ciegos y enseñó que quien causa tropiezo a los pequeños será juzgado (Mateo 18:6). Él es quien quita el tropiezo y guía al ciego.
5. **Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh** –
   - 1 Kefa 1:15-16 cita directamente Levítico 19:2.
   - Romanos 13:8-10 enseña que el cumplimiento de la Ley es el amor, lo que resume los principios de esta Aliyáh.
6. **Paralelismos Temáticos** –
   - Así como Levítico 19 regula la vida del pueblo redimido de Mitsrayim, el Brit Hadasháh regula la vida del pueblo redimido por la sangre del Cordero.
   - Yeshúa establece la base ética de Su Reino en el Sermón del Monte (Mateo 5–7), que intensifica el corazón de estos mandamientos.

Cumplimiento en el Brit Hadasháh

Yeshúa haMashíaj es el Kedosh Israel, el Santo de Yisraél. Él cumple la Toráh (Mateo 5:17) no solo como cumplimiento profético, sino como modelo y fuente de poder para Su pueblo. A través del Ruaj Hakodesh, los creyentes pueden vivir estas instrucciones como expresión de vida redimida.

Conclusión Mesiánica:
Levítico 19 es la base de la ética del Reino del Mashíaj. En cada mitzvá vemos reflejado Su carácter, y en cada mandamiento, el propósito eterno: formar un pueblo kadosh para MarYah. Su cumplimiento en Yeshúa no anula la Toráh, sino que la llena de vida y propósito eterno.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim Relevantes

Midrash Sifra Kedoshim 1:1
Este midrash destaca que toda la Parashá Kedoshim fue dicha **"b'hak'hel"** (en asamblea pública), porque contiene muchos principios fundamentales de la Toráh. Se resalta que la santidad no es sólo ritual, sino ética: vivir con temor de Elohím y respeto al prójimo.

Midrash Tanjumá Kedoshim 2
Enseña que el que cuida de su prójimo, el jornalero, el sordo, el ciego, está "imitando" al Creador. Así como Él es compasivo, también tú. "Imitatio Dei" es vista como camino de kedusháh.

Midrash Rabbá Vayiqrá 24:5
Sobre el mandamiento de no poner tropiezo delante del ciego, dice que también aplica a no dar mal consejo a quien no sabe. El tropiezo es físico, pero también moral.

Targumim Arameos

Targum Onkelos sobre Levítico 19:2
Traducido como "Sed santos en vuestras acciones", enfatizando que la santidad es práctica y visible. No es un concepto místico, sino una forma de vida.

Targum Pseudo-Yonatán
Agrega explicaciones que ligan la santidad a la pureza en el pensamiento, alimentación, relaciones y justicia social. Incluye comentarios midráshicos insertos, por ejemplo: en el verso 14, identifica al "ciego" también como quien ignora un mandamiento.

Textos Apócrifos y de Qumrán

Sirácida (Eclesiástico) 4:1–6

Refleja el mismo espíritu de compasión y justicia con el necesitado: “Hijo mío, no prives al pobre de su sustento, y no hagas esperar al necesitado”.

Rollo del Templo (11Q19 de Qumrán)
Este documento destaca que la pureza y la santidad son esenciales no solo en el Templo, sino en el campamento y en el comportamiento cotidiano. Esta perspectiva refleja un eco de Kedoshim.

Libro de los Jubileos 7:20–24
Incluye instrucciones morales similares: no derramar sangre, no odiar, no mentir; y la necesidad de enseñar estas leyes a los hijos. Reafirma la función de la familia en la transmisión de la kedusháh.

Conclusión

Estos textos expanden y refuerzan que la santidad de la Toráh no es exclusividad sacerdotal, sino herencia de todo Yisraél. Desde el Midrash hasta los Targumim, desde los sabios hasta los escritos de Qumrán, todos interpretan Levítico 19 como el corazón moral y espiritual de la Toráh.

La comunidad mesiánica, siguiendo a Yeshúa haMashíaj, puede ver en estos textos la continuidad del llamado a ser “una nación santa”, qadosh laMarYah.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Mandamientos (Mitzvot) Específicos en esta Aliyáh:

1. **Mandamiento de ser santos**
   - *“Kedoshím tihyú”* – Sed santos (v.2)
   - **Mitzvá Positiva (Asé #6 según Sifrei):** Mandato general de consagración personal y colectiva.
2. **Honrar a padre y madre**
   - “Ish imó veavív tiráu” (v.3)
   - **Mitzvá Positiva:** Reverencia a los padres.
3. **Guardar el Shabat**
   - “Veet-shabbetotái tishmerú” (v.3)
   - **Mitzvá Positiva (Asé #154):** Guardar el Shabat como día consagrado.

4. **Prohibición de idolatría**
    - “El haelilím al tifnú” (v.4)
    - **Mitzvá Negativa (Lo Ta’asé):** No volverse hacia ídolos.
5. **Prohibición de hacer imágenes fundidas**
    - “Elohei masejá lo taasú” (v.4)
    - **Mitzvá Negativa (#32):** No fabricar imágenes de fundición.
6. **Leyes sobre el sacrificio Shelamím (de paz)**
    - Instrucciones sobre su consumo (vv.5–8)
    - **Mitzvot relacionadas con Korbanot:** Condiciones para su aceptación.
7. **Dejar parte de la cosecha para los pobres y extranjeros**
    - “Peat sadekhah… lo tekaleh” y “Leket… lo telakket” (vv.9–10)
    - **Mitzvot Positivas:** Dar acceso a la cosecha a los necesitados.
8. **Prohibición de robar y mentir**
    - “Lo tignóvu… velo tekajashú” (v.11)
    - **Mitzvot Negativas (#244–245):** Contra el robo y la mentira.
9. **Prohibición de jurar falsamente por el Nombre de Adonái**
    - “Lo tishavéu bishmí lasháker” (v.12)
    - **Mitzvá Negativa (#30):** Prohibición de jurar falsamente.
10. **Prohibición de oprimir al prójimo y retener salario**
    - “Lo taashók et reajakha… lo talín” (v.13)
    - **Mitzvot Negativas:** Justicia laboral.
11. **Prohibición de maldecir al sordo y poner tropiezo al ciego**
    - “Lo tekalel jéresh… lifnei iveir lo titéin mikshol” (v.14)
    - **Mitzvot Negativas:** Protección al vulnerable y llamado al temor de Elohím.

Principios y Valores Derivados

- **Santificación activa:** La santidad no es teórica, sino vivida en la vida diaria.
- **Justicia social:** Cuidar al necesitado es una expresión directa de santidad.
- **Integridad personal:** Veracidad, respeto, reverencia, son aspectos esenciales del carácter kadosh.
- **Reverencia al Nombre:** Todo acto se hace ante la presencia de Adonái, con temor reverente.
- **Protección de los vulnerables:** Justicia hacia sordos, ciegos y pobres refleja el carácter de Elohím.

Estos mandamientos no son anulados, sino elevados y cumplidos en Yeshúa

haMashíaj, quien llama a Su pueblo a vivir conforme a este estándar, no por imposición, sino como fruto del Ruaj Hakodesh.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

---

1. **¿Cómo entiendes hoy el llamado a ser "santos" como lo es Adonái?**
   ¿Refleja tu vida diaria esa santidad en tus relaciones, decisiones y palabras?
2. **¿De qué manera puedes practicar justicia y compasión como expresión de tu santidad?**
   ¿Qué acciones concretas puedes emprender para cuidar del pobre, extranjero o necesitado?
3. **¿Estás siendo honesto en tus tratos diarios, especialmente en tu trabajo y relaciones?**
   ¿Tienes áreas donde necesitas arrepentimiento respecto a la mentira o el engaño?
4. **¿Cómo honras a tus padres y guardas el Shabat en la actualidad?**
   ¿Es esto un mandato central en tu vida o una práctica ritual vacía?
5. **¿Has sido tentado a "poner tropiezo" delante de otro – quizás con consejo erróneo o indiferencia?**
   ¿Cómo puedes ser un guía, no una piedra de tropiezo, para los que te rodean?

Estas preguntas están diseñadas para fomentar una introspección profunda a la luz de las Escrituras, conduciendo hacia una vida de santidad práctica, conforme al ejemplo de Yeshúa haMashíaj.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Resumen de la Toráh

La Aliyáh 1 de Parashá Kedoshim contiene el llamado fundamental de Adonái a Su pueblo: "Sed santos, porque Yo soy santo." Esta santidad se expresa no solo en el ámbito ritual, sino principalmente en la vida cotidiana a través de actos de justicia,

reverencia, compasión y honestidad.

Los mandamientos incluyen: temor a los padres, observancia del Shabat, rechazo de la idolatría, reglas sobre el sacrificio shelamím, cuidado del pobre al segar, prohibiciones de robo y mentira, evitar jurar falsamente, no retener salarios y mostrar sensibilidad hacia sordos y ciegos. Todo esto está enmarcado con la frase: "Yo soy Adonái," reafirmando la autoridad divina tras cada instrucción.

Resumen de la Haftaráh (Amós 9:7–15)

La Haftaráh denuncia la conducta de Yisraél que olvida su llamado a la santidad, recordándoles que su elección no los exime de juicio. Sin embargo, concluye con una promesa de restauración mesiánica: la "cabaña caída de David" será levantada, y el pueblo será restaurado en justicia y abundancia.

Resumen del Brit Hadasháh (1 Kefa 1:15–16)

Kefa reafirma el mandamiento de Levítico 19:2 en el contexto de la vida de los creyentes en Mashíaj: "Sed santos en toda vuestra manera de vivir." Esta santidad es ahora posible no por obras de justicia propias, sino por medio de la redención obrada por Yeshúa haMashíaj, el Santo de Elohím.

Relevancia Espiritual

Esta Aliyáh revela que la santidad no es una opción para los creyentes, sino una vocación fundamental. Es el reflejo de la imagen del Elohím viviente. Ser kadosh implica vivir contraculturalmente, influenciando el mundo con la luz de la Toráh, y manifestando el carácter de Mashíaj en todo aspecto de la vida.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Tefiláh: Oración Basada en los Temas y Enseñanzas de la Aliyáh

Elohím Kedosh Yisraél,
Tú que eres Santo y perfecto en todos Tus caminos,
Nos has llamado a reflejar Tu santidad en nuestra vida diaria.
Hoy escuchamos Tu mandato: “Sed santos, porque Yo soy santo”.
Y nos postramos delante de Ti, reconociendo nuestra necesidad de Tu Ruaj Hakodesh para vivir según Tu voluntad.

Enséñanos a temerte con un temor puro y reverente.
Purifica nuestros labios de la mentira, nuestros actos de injusticia,
y nuestros corazones de la indiferencia hacia el necesitado.
Ayúdanos a honrar a nuestros padres, a guardar Tu Shabat con gozo,
a cuidar del pobre, del extranjero, del ciego y del sordo.
Que nuestras manos no opriman, que nuestros labios no profanen,
que nuestros caminos reflejen Tu luz.

Yeshúa haMashíaj, Santo de Elohím,
tú cumpliste cada uno de estos mandamientos,
y por tu obediencia perfecta hoy podemos caminar en novedad de vida.
Haznos santos como Tú eres santo,
no por mérito, sino por la obra de redención que lograste en el madero.

Establece Tu carácter en nosotros.
Levanta una comunidad santa, consagrada,
que testifique con verdad, integridad y justicia,
que MarYah es Uno y que Tu Reino está cercano.

Bendito eres Tú, Adonái,
que santificas a tu pueblo con Tu Palabra viva y eterna.
Amén. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/